

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**ЗАТВЕРДЖЕНО**

вченою радою Київського національного  
лінгвістичного університету

« 05 » листопада 2021 р., протокол № 18

Ректор



Р. В. Васько

**ОСВІТНЯ ПРОГРАМА**

Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання  
(повне найменування)

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Ступінь вищої освіти: магістр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша –  
перська

Кваліфікація: магістр філології

## ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ\*

### *Перший етап – створення освітньої програми*

1. **Гарант освітньої програми** доцент кафедри східної філології,  
Охріменко Марина Анатоліївна  
 (посада, ПІБ)

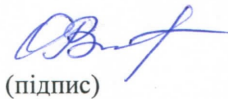


Підпис гаранта

2. **Кафедра** східної філології  
 (найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 12 від «02» березня 2021 р.

Завідувач кафедри  
 східної філології



(підпис)

Валігура Ольга Романівна  
 (ПІБ)

3. **Вчена рада факультету** СХОДОЗНАВСТВА  
 (найменування факультету)

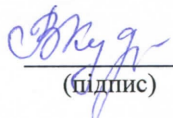
Протокол засідання вченої ради факультету № 10 від «04» березня 2021 р.

Голова вченої ради факультету  
 сходознавства

(підпис)

Сорокін Сергій Володимирович  
 (ПІБ)

4. **Начальник**  
**навчально-методичного відділу**



(підпис)

Кудіна Валерія Василівна  
 (ПІБ)

«2» 04 2021 р.

5. **Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету**

Протокол № 18 від «05» квітня 2021 р.

Голова вченої ради Університету

(підпис)

Васько Роман Володимирович  
 (ПІБ)



## ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська має зовнішню і внутрішню рецензії.

### Рецензенти:

1. Мазепова О.В. – доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Дата рецензування – 25.02.2021 р.
2. Шимчишин М.М. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії та історії світової літератури імені професора В.І. Фесенко Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – 01.03.2021 р.

### Стейкхолдери:

#### Внутрішні

1. Мельник А.І. – методист вищої категорії навчально-методичного відділу Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – 22.02.2021.
2. Мелько Х.Б. – завідувачка кафедри англійської мови і перекладу факультету сходознавства Київського національного лінгвістичного університету, кандидат філологічних наук, доцент. Дата рецензування – 23.02.2021.

#### Зовнішні:

1. Гарачорлу Бахтіяр – директор Товариства з обмеженою відповідальністю «Ферротек». Дата рецензування – 19.02.2021.
2. Шевченко Ю.М. – директор Товариства з обмеженою відповідальністю «Біотек ЛТД». Дата рецензування – 24.02.2021.
3. Кузьменко М.Ю. – директор компанії «BIOTECHOLDING». Дата рецензування – 25.02.2021.
4. Драбенко А.Р. – головний спеціаліст з міжнародного співробітництва та переговорів з іноземними клієнтами ТОВ «DeVis», випускник 2020 року факультету сходознавства. Дата рецензування – 01.03.2021.

## ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив науково-педагогічний працівник (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник проектної групи (гарант ОП)</p> <p><b>Охріменко Марина Анатоліївна</b></p>	<p>Доцент кафедри східної філології факультету сходознавства КНЛУ</p>	<p>Київський національний лінгвістичний університет (2002, “Переклад (перська та англійська мови)”, філолог, перекладач перської та англійської мов)</p>	<p>Кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, “Ідіотнічні особливості одиниць фразеосемантичного поля “Емоції людини” в перській і українській мовах”, доцент, кафедра східної філології</p>	<p>15 років</p>	<p><i>Має загалом більше 40 праць, з них – 1 навчальний посібник з грифом Міністерства освіти і науки, 1 наукове видання у вигляді персько-українського словника емотивної фразеології, 1 стаття, що індексується у наукометричній базі</i></p> <p><b>За останні 5 років:</b></p> <p><i>3 статті з них одна Scopus; 1 розділ у колективній монографії; 5 тез доповідей.</i></p> <p><i>Науковий керівник двох аспірантів кафедри східної філології.</i></p> <p><i>Керує студентською науковою роботою (кваліфікаційні роботи магістра, курсові роботи студентів).</i></p> <p><i>Член журі Всеукраїнської студентської олімпіади з перської мови (2018-2020), відповідальний секретар Всеукраїнської олімпіади з китайської, корейської, турецької мов (2018), голова фахової</i></p>	<p>1. Люблінський науково-технологічний парк Університет Марії Кюрі-Склодовської Міжнародна науково-практична конференція “Modern Philology: relevant issues and prospects of research”.</p> <p>Сертифікат, October 20-21, 2017;</p> <p>2. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат (Серія ПК № 0315, реєстраційний номер 164/18), “Методика</p>

				<p>атестаційної комісії факультету сходовознавства (2018-2021), Відповідальний секретар галузевої конкурсної комісії другого туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі східних мов (2021 р.), Голова ЕК (бакалаврат і магістратура) в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (2019-2021 рр.).</p> <p><b>Основні публікації</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Семантичні особливості фразеологічних одиниць мікрополя “Спокій” (на матеріалі сучасних перської і української мов) / Modern Philology: relevant issues and prospects of research: Conference proceedings, October 20-21, 2017. – Lublin: Izdawniciba “Baltija Publishing”. – P. 150-153.</li> <li>2. Структурні й ідіотнічні особливості одиниць фразеосемантичного мікрополя “Тривога/Хвилювання” у сучасних перській і українській мовах / М.А. Охріменко// Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія. – Вип. 18. – Маріуполь: Редакційно-видавничий відділ МДУ, 2018. – С. 257-265. (Видання включено до міжнародної спеціалізованої наукометричної бази даних Index Copernicus International sp.z o.o. та міжнародної наукометричної бази даних «Российский индекс научного цитирования» (РИНЦ), а також до фонду наукової електронної бібліотеки</li> </ol>	<p>викладання перекладацьких дисциплін із використанням інформаційно-комунікаційних технологій” (3 кредити, 90 годин), 19.03.2018 р. – 31.05.2018 р.</p> <p>3. International Science Group, Milan, Italy, Сертифікат, Міжнародна науково-практична конференція “About the problems of science and practice, tasks and ways to solve them” (24 години участі (0,8 ECTS credits)) October 26-30, 2020.</p>
--	--	--	--	---	--

					<p>«Киберленінка»)</p> <p>3. Міжмовні подібності і відмінності семантичних моделей емотивних фразеологічних одиниць (на матеріалі сучасних перської і української мов). - "Ad orbem per linguas. До світу через мови": Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 20-22 березня 2019 року. – Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2019. – 604 с. – С. 231-233.</p> <p>4. Theoretical and methodological bases of research of onomatopoeic lexis in modern linguistics //Asia Life Sciences Journal. – Volume Snpp 22. – Issue 2, August 2020. P. 113-126</p> <p>5. Особливості вживання онomatopoeїчної лексики в сучасній корейській поезії // <b>Theoretical bases of philological researches of modern literature: collective monograph / Davydova N., Olynyk O. – etc. – International Science Group. – Boston: Primedia eLaunch, 2020. 112 p. - С. 38-47 Available at: DOI - 10.46299/ISG.2020.MONO.PHILOL.III</b></p> <p><b>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 6.</b></p> <p><b>Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 5.</b></p>	
Члени проєктної групи	Завідувач кафедри англійської мови і	Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана	Кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне	20 років	<p><i>Має загалом більше 40 праць, з них, 8 у співавторстві зі студентами; 29 наукових та 3 навчально-методичного</i></p>	1. Київський національний лінгвістичний університет,

<p><b>1. Мелько Христина Богданівна</b></p>	<p>перекладу факультету сходознавства</p>	<p>Франка, 2000 р., спеціальність “Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська, німецька)”, кваліфікація: вчитель англійської та німецької і зарубіжної літератури»</p>	<p>і типологічне мовознавство, “Типологія засобів відображення синестетичних уявлень людини в постмодерністському художньому дискурсі (на матеріалі англійської та української мов)» доцент кафедри англійської філології і перекладу (2015 р.)</p>	<p>характеру, у тому числі 20 праць, опублікованих у фахових наукових виданнях України.  <b>За останні 5 років:</b>  <b>10 статей;</b>  <b>3 розділи в колективній монографії;</b>  <b>2 тези доповідей.</b>  Є одним із співавторів підручника “Англійська мова. Підручник за модульно-рейтинговою технологією навчання” з грифом МОН України та співавтором методичних рекомендацій щодо виконання курсових робіт з порівняльної лексикології англійської та української мов для студентів III курсу факультету перекладачів.  <u><b>Основні публікації</b></u>  1. Translation criticism as a measure of linguistic coherence in the translation process Scientific Journal of Polonia University Periodyk naukowy Akademii Polonijnej, Częstochowa, Akademia Polonijna w Częstochowie „Educator”, Vol 36 No 5 2019. P. 84-88 ISSN 1895-9911  2. Nature of communicative strategies and tactics: linguistic approach Vectors of the development of philological sciences at the modern stage : collective monograph – Lviv-Toruń : Liha-Pres, 2019. P. 157-176 ISBN 978-966-397-124-</p>	<p>сертифікат (Серія ПК № 0046.), “Методика навчання перекладу” (3 кредити, 90 годин), 13.02.2017 р. – 24.02.2017 р.  2. Центр підготовки і освіти вчителів в університеті Polonia в Ченстохові, Міжнародне науково-дидактичне стажування сертифікат (DDN Центр підготовки і освіти вчителів REGON : 243075188, реєстраційний номер I /0047) “Innowacje w nauce i edukacji”, (108 godzin, (3,6 ECTS credits)), 05.02.2018 – 16.02.2018</p>
---	---	--	---	---	--

					<p>7</p> <p>3. Translation criticism as a measure of linguistic coherence in the translation process Scientific Journal of Polonia University Periodyk naukowy Akademii Polonijnej, Częstochowa, Akademia Polonijna w Częstochowie „Educator”, Vol 36 No 5 2019. P. 84-88 ISSN 1895-9911</p> <p>4. Професійно-орієнтований переклад у когнітивно-дискурсивному ракурсі: Навч. пос. / В. Г. Ніконова, Ю. В. Кононець, Х. Б. Мелько, Е. В. Польова, В. Б. Скрябіна, В. П. Сніцар, О. І. Чернікова. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2018. 428с. (особистий внесок: с . 43—68, 357—368).</p> <p>5. Особливості перекладу термінології моди в англійській мові (на матеріалі романів Софі Кінсели) // Науковий журнал Львівського державного університету безпеки життєдіяльності «Львівський філологічний часопис»: збірник наукових праць. No 1. Львів, 2017. С. 54—63.</p> <p><b>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 5.</b></p> <p><b>Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 4.</b></p>	
<b>2. Лихошерстова Марія Юрїївна</b>	Доцент кафедри східної	Київський міжнародний університет,	Кандидат філологічних наук, 10.02.17 –	9,5 років	<i>Має загалом 28 праць, з них – 13 наукових статей, 14 матеріалів конференцій 1 матеріали стажування.</i>	1. Програма підвищення кваліфікації для



	<p>філології факультету сходознавства КНЛУ</p>	<p>2009. <i>Спеціальність:</i> переклад, <i>Кваліфікація:</i> філолог, перекладач англійської та арабської мов). Київський національний лінгвістичний університет, 2010. <i>Спеціальність:</i> переклад, <i>Кваліфікація:</i> філолог, перекладач арабської та англійської мов, викладач).</p>	<p>порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, <i>Тема дисертації:</i> «Функціонально-семантичне поле темпоральності в сучасних арабській і українській мовах»</p>	<p><b>За останні 5 років:</b> <b>3 статті;</b> <i>1 матеріали стажування;</i> <b>5 тез доповідей.</b> <i>Керує студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра, курсові роботи студентів).</i> <i>Член журі Всеукраїнської студентської олімпіади з арабської мови (2014-2017), член I та II турів Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі східних мов (2018-2021).</i></p> <p><b><u>Основні публікації:</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Функціональні характеристики футуральних видо-часових української та арабської мов / Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія "Філологія". – К. : Вид. центр КНЛУ, 2015. – Том 18. – №1. – С. 88–94.</li> <li>2. Ядро мікрополя минулого часу в українській та арабській мовах Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серій 9. Сучасні тенденції розвитку мов: збірник наукових праць / за науковою ред. А.В. Корольової. – Київ: Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2016. – Випуск 14. – С. 148–157.</li> <li>3. Речення як важлива складова функціонально-семантичного поля темпоральності в українській і українській мовах / Науковий часопис Національного педагогічного</li> </ol>	<p>викладачів арабської мови (березень 2016 р.) при Єгипетському центрі партнерства та розвитку за підтримки Міністерства закордонних справ Арабської Республіки, сертифікат.</p> <p>2. Міжнародна науково-практична конференція “Філологія в країнах ЄС та Україні на сучасному етапі”, Румунія, Бая-Маре, Сертифікат від 21-22.12 2018</p> <p>3. Scientific and pedagogic internship on the topic “Organization of educational process in the field of philological sciences in Ukraine and EU countries” Venice, Italy Certificate №FSI-24226-CaF from 02.10.2020 (6 credits (180 hours)) August, 24 – October,</p>
--	--	--	--	--	--

				<p>університету імені М.П. Драгоманова. Серій 9. Сучасні тенденції розвитку мов: збірник наукових праць / за науковою ред. А.В. Корольової. – Київ: Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2017. – Випуск 15. – С. 163–171.</p> <p>4. Арабські жестові мови та невербальна комунікація в арабській культурі // Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія) : [зб. наук. пр.] / [гол. ред. Ступак І.В.]. — Одеса : МГУ, 2019. — Вип. 41, том 2. — С.11-15.</p> <p>5. Teaching Arabic Grammar at University Level // Scientific and pedagogic internship on the topic “Organization of educational process in the field of philological sciences in Ukraine and EU countries”. August 24 – October. Venice : Izdevnieciba Publishing, 2020. – P. 86-88.</p> <p><b>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п’ять років –6.</b>  <b>Здійснює наукове керівництво дипломними роботами магістрів факультету сходознавства КНЛУ – 5.</b></p>	2, 2020
--	--	--	--	--	------------

У розробленні проєкту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 871)

2. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).  
(Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knl.u.edu.ua/about/ofitsijna-informatsiya/proekti-do-obgovorennya>)

## 1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

<b>1. Загальна інформація</b>	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет факультет сходознавства
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Ступінь вищої освіти	Магістр
Офіційна назва освітньої програми	Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання Oriental Philology: Persian Language and Literature, Translation, Teaching Methodology
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: магістр Спеціальність: 035 Філологія. Спеціалізація: 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська. Освітня програма: Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом магістра 90 кредитів ЄКТС (1 рік 4 місяці)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію закладу освіти: серія РД-IV № 1126443, термін дії до 01.07.2024р.
Цикл/ рівень програми	НРК України – 7 рівень, QF-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Ступінь вищої освіти «бакалавр» (6 рівня НРК); на основі результатів фахових вступних випробувань
Мова(и) викладання	Українська, окремі дисципліни: перська, англійська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: <a href="https://www.knlu.edu.ua/struktura/pidrozdzili-universitetu/viddil-navchalno-vikhovnoji-roboti/osvitno-profesijni-programi">https://www.knlu.edu.ua/struktura/pidrozdzili-universitetu/viddil-navchalno-vikhovnoji-roboti/osvitno-profesijni-programi</a> На платформі корпоративної взаємодії Teams:

	<a href="https://teams.microsoft.com/_#/school/files/%D0%9E%D0%B1%D1%89%D0%B8%D0%B9?threadId=19%3A76f5eb080caf46f58f4e966f59ef203c%40thread.tacv2&amp;ctx=channel&amp;context=General&amp;rootfolder=%252Fsites%252Fmsteams_57d74f%252FShared%2520Documents%252FGeneral">https://teams.microsoft.com/_#/school/files/%D0%9E%D0%B1%D1%89%D0%B8%D0%B9?threadId=19%3A76f5eb080caf46f58f4e966f59ef203c%40thread.tacv2&amp;ctx=channel&amp;context=General&amp;rootfolder=%252Fsites%252Fmsteams_57d74f%252FShared%2520Documents%252FGeneral</a>
Опис предметної області	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є перська мова, англійська мова (в теоретичному/ практичному, синхронному/ діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); перська література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах, методика навчання перської мови і літератури в закладах вищої освіти.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації перською та англійською мовами, методикою навчання перської мови та літератури. Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, затвердженому наказом Міністерства освіти і науки України від 19.08.2016 р. № 1008, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2019-2024 роки, затвердженій вченою радою КНЛУ 23 вересня 2019 року (протокол № 3)</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій філології, методів і понять методики навчання перської мови та літератури.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи й методики дослідження мови і літератури, методи й технології навчання перської мови та літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i></p>

Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна</p> <p>Інтеграція теоретичної (фахової) підготовки в галузі іранської філології з науковою діяльністю. Програма орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.</p> <p>Інтеграція науково-дослідної і прикладної компонент, які зумовлюють високий рівень оволодіння теоретичними знаннями, уміннями, навичками та іншими професійно-орієнтованими компетентностями, що є достатніми для якісного продукування перекладацької продукції та викладацької роботи в закладах вищої освіти. Програма орієнтує на здійснення самостійного наукового дослідження, результати якого матимуть теоретичне і практичне значення.</p>
Основний фокус освітньої програми	<p>Вища освіта в галузі філології та методики навчання. Підготовка фахівців до практичної роботи перекладачем, викладачем та науково-дослідної діяльності з акцентом на виконання наукових досліджень у галузі філології. Фокус на набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної із здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній і письмовій формах із залученням перської і української мов; аналізу, перекладу та редагування перськомовних та україномовних текстів різних стилів із застосуванням сучасних наукових методів і практичних прийомів, а також формуванні здатності здійснювати інноваційну діяльність, розв'язувати складні задачі й проблеми у професійно-методичній діяльності та викладанні.</p> <p>Ключові слова: філологія, перська мова і література, переклад, методика навчання іноземних мов.</p>
Особливості освітньої програми	<p>Система компонент освітньої програми спрямована на формування та вдосконалення здатності магістрів розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної діяльності за умови оволодіння системою компетентностей, визначених програмою, і здатності до самостійної наукової діяльності та дослідницького пошуку. Студенти зосереджують свою увагу на циклі мовознавчих дисциплін, включаючи переклад (зокрема медіатекстів, економічних і комерційних, юридичних і дипломатичних текстів, аудіовізуальний переклад), культурологічних дисциплін (мовленнєвий етикет, мова кінематографу, театру,</p>

	реклами, перська риторика тощо), а також дисципліні з методики навчання іноземних мов і літератури. Навчання передбачає обов'язкове проходження перекладацької та асистентської практик із перської мови.
<b>2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b>	
Придатність до працевлаштування	<p>Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях, у галузях і сферах, пов'язаних із необхідністю забезпечення міжмовної і міжкультурної комунікації з використанням перської і української мов; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. Знання перської і англійської мов сприятиме працевлаштуванню у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання, редагування текстів.</p> <p>Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010): 2444 – Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів, 2444.1 – Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади), 2444.1 – Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 23667 – Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 – Філолог-дослідник, 2444.2 – Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі.</p> <p>23 Викладачі. 2310 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів. 2351 Професіонали в галузі методів навчання. 2451 Професіонали в галузі літератури 2451.1 Літературознавці.</p>
Академічні права випускників	Право навчання за програми: 8 рівня НРК України, третього циклу QF-EHEA та 8 рівня EQF-LLL
<b>3. Викладання та оцінювання</b>	
Викладання та навчання	<p>Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, колективне та інтегративне навчання.</p> <p>За домінуючими методами та способами навчання: пасивні (<i>пояснювально-ілюстративні</i>); активні (<i>проблемні, ігрові, інтерактивні, саморозвиваючі</i>).</p> <p>За організаційними формами: <i>колективного та</i></p>

	<p><i>інтегративного навчання.</i></p> <p>За орієнтацією педагогічної взаємодії: <i>позиційного та контекстного навчання, технологія співпраці.</i></p> <p>За формами: <i>лекції, семінари, практичні заняття в малих групах, консультації із викладачами під час написання кваліфікаційної роботи магістра, дистанційні навчальні заняття.</i></p>
Оцінювання	<p>Система оцінювання знань за дисциплінами передбачає контроль результатів навчання студента за такими видами: <i>вхідний, поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i></p> <p><i>Вхідний контроль</i> застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань здобувачів вищої освіти і слугує орієнтиром для реалізації індивідуального підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.</p> <p><i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру та проводиться на кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи і передбачає оцінювання теоретичної підготовки із зазначеної теми.</p> <p><i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p><i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку чи усного/ письмового іспиту.</p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС.</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає захист кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології.</p>
<p><b>4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти</b></p>	



1.	Обсяг освітньої програми "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" становить 90 кредитів ЄКТС.	
2.	<b>Обсяг основних компонент</b>	<b>66 кредитів – 73 %</b>
	з них:	
	Нормативні навчальні дисципліни	24 кредити – 27 %
	Перекладацька практика з перської мови	6 кредитів – 7 %
	Асистентська практика з перської мови	6 кредитів – 7 %
	Кваліфікаційна робота магістра	30 кредитів – 32 %
	<b>Обсяг вибіркового компонент</b>	<b>24 кредити – 27%</b>
	<b>Разом за навчальним планом:</b>	<b>90 кредитів – 100 %</b>
<p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 871) щодо спрямування мінімуму 35 % обсягу освітньої програми "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених цим стандартом.</p>		

### 5. Перелік компетентностей випускника

Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати <i>складні задачі і проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладознавства, методики навчання)</i> в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій, і характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<p><b>ЗК 1.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p><b>ЗК 2.</b> Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p><b>ЗК 3.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p><b>ЗК 4.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p><b>ЗК 5.</b> Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p><b>ЗК 6.</b> Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p><b>ЗК 7.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p><b>ЗК 8.</b> Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.</p> <p><b>ЗК 9.</b> Здатність до адаптації та дій в новій ситуації.</p> <p><b>ЗК 10.</b> Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з</p>

	<p>інших галузях знань/видів економічної діяльності).</p> <p><b>ЗК 11.</b> Здатність до проведення досліджень на належному рівні.</p> <p><b>ЗК 12.</b> Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> <p><i>ЗК 13. Здатність розуміти сутність і соціальну значущість майбутньої професії, прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.</i></p> <p><b>ЗК 14.</b> Здатність розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах.</p> <p><b>ЗК 15.</b> Уміння вести наукові й професійні дискусії, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів, демонструвати широкий спектр пізнавальних, лінгвістичних і інтелектуальних навичок для здійснення перекладу.</p> <p><b>ЗК 16.</b> Здатність цінувати й поважати розмаїття та мультикультурність.</p>
<p>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</p>	<p><b>ФК 1.</b> Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p><b>ФК 2.</b> Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p><b>ФК 3.</b> Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p><b>ФК 4.</b> Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого і літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p><b>ФК 5.</b> Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/ або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p><b>ФК 6.</b> Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p><b>ФК 7.</b> Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p><b>ФК 8.</b> Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p>

	<p><b>ФК 9.</b> <i>Здатність ефективно спілкуватися перською мовою в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.</i></p> <p><b>ФК 10.</b> <i>Здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації та інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів перською і державною мовами.</i></p> <p><b>ФК 11.</b> <i>Здатність застосовувати в практичній викладацькій діяльності сучасні методи й методики навчання іноземної (перської) мови, проведення лекційних, практичних, семінарських, занять у закладах вищої освіти.</i></p> <p><b>ФК 12.</b> <i>Володіти прийомами забезпечення якості перекладу (вчитування, критичне оцінювання, редагування, зворотний переклад).</i></p>
<p><b>6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання</b></p> <p><b>ПРН 1.</b> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p><b>ПРН 2.</b> Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.</p> <p><b>ПРН 3.</b> Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p><b>ПРН 4.</b> Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p><b>ПРН 5.</b> Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p><b>ПРН 6.</b> Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p><b>ПРН 7.</b> Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</p> <p><b>ПРН 8.</b> Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення</p>	

літературознавства.

**ПРН 9.** Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

**ПРН 10.** Збирати і систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

**ПРН 11.** Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

**ПРН 12.** Дотримуватись правил академічної доброчесності.

**ПРН 13.** Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

**ПРН 14.** Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

**ПРН 15.** Обирати оптимальні дослідницькі підходи і методи до аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

**ПРН 16.** Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

**ПРН 17.** Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

***ПРН 18.** Володіти основними методами перекладацького дослідження тексту, зокрема у кроскультурному контексті.*

***ПРН 19.** Володіти основними поняттями перекладознавчої галузі, прийомами забезпечення якості перекладу, знати принципи професійної діяльності перекладача.*

***ПРН 20.** Вміти вибудовувати резюме і синтез головних ідей іношомовних текстів; вміти аргументувати та доводити свою думку українською та іноземними мовами в усній і письмовій формах.*

***ПРН 21.** Здатність самостійно розробляти сучасні засоби для формування іношомовної комунікативної компетентності і контролю за рівнем її сформованості, зокрема з використанням інформаційно-комунікаційних технологій.*

***ПРН 22.** Володіти методикою проведення лекційних, практичних, семінарських, занять у закладах вищої освіти.*

## **7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми**

Характеристики кадрового забезпечення

Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців

	<p>ступеня магістр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань і диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності в галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Залучені носії перської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством освіти і науки Ірану.</p>
<p>Характеристики матеріально-технічного забезпечення</p>	<p>Університет має:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- необхідну матеріальну базу: три навчальні корпуси, спортивний комплекс зі спортивним та тренажерним залами, бібліотеку, комплекс громадського харчування (їдальня, буфети). Загальна площа навчальних приміщень становить 33809,7 м<sup>2</sup> (8 м<sup>2</sup> на 1 студента);</li> <li>- сучасне лабораторно-технічне забезпечення: 576 персональних комп'ютерів, аудіо- та відеоапаратуру, сучасне мультимедійне обладнання, копіювальну техніку тощо.</li> </ul>
<p>Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• офіційний сайт КНЛУ <a href="http://knlu.edu.ua">knlu.edu.ua</a>;</li> <li>• необмежений доступ до мережі Інтернет;</li> <li>• наукова бібліотека, читальні зали;</li> <li>• віртуальне навчальне середовище Moodle;</li> <li>• пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams;</li> <li>• робочі навчальні програми з усіх дисциплін;</li> <li>• програми практик;</li> <li>• методичні вказівки щодо виконання курсових робіт, вимоги до написання кваліфікаційних робіт;</li> <li>• критерії оцінювання рівня підготовки, пакети комплексних контрольних робіт з обраних дисциплін.</li> </ul> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри східної філології <a href="https://eastphil.knlu.edu.ua">https://eastphil.knlu.edu.ua</a> .</p> <p>Команда Кафедра східної філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>: <a href="https://teams.microsoft.com/l/channel/19%3a8546060dd16846b99afee0f56d61c3be%40thread.tacv2/%25D0%259">https://teams.microsoft.com/l/channel/19%3a8546060dd16846b99afee0f56d61c3be%40thread.tacv2/%25D0%259</a></p>

	<a href="https://www.uz.gov.ua/ua/25D0%25B1%25D1%2589%25D0%25B8%25D0%25B9?groupId=afad240e-e1b9-46d4-b5e5-a9c593c70652&amp;tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24">E%25D0%25B1%25D1%2589%25D0%25B8%25D0%25B9?groupId=afad240e-e1b9-46d4-b5e5-a9c593c70652&amp;tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24</a>
<b>8. Академічна мобільність</b>	
Національна кредитна мобільність	Немає
Міжнародна кредитна мобільність	За сприяння Посольства Ісламської Республіки Іран в Україні освітній процес забезпечується носіями перської мови з найбільших університетів ІРІ. Згідно з укладеним договором між Київським національним лінгвістичним університетом і школою міжнародних відносин (Тегеран, ІРІ), студенти, аспіранти, науково-педагогічні працівники мають можливість брати участь в проєктах з міжнародної мобільності в межах угоди.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Немає

## 2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

### 2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсів роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількіс ть кредиті в	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
<b>Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)</b>			
ОК 1	Культура мовлення перською мовою	8	іспит (I, II семестри)
ОК 2	Теорія східної літератури	3	залік (II семестр)
ОК 3	Педагогіка і психологія вищої школи	3	іспит (I семестр)
ОК 4	Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти	3	іспит (II семестр)
ОК 5	Академічна англійська мова	4	залік (I, II семестри)
ОК 6	Напрями й методи сучасної лінгвістики	3	залік (I семестр)
ОК 7	Перекладацька практика з перської мови	6	залік (д) (III семестр)
ОК 8	Асистентська практика з перської мови	6	залік (д) (III семестр)
ОК 9	Кваліфікаційна робота магістра з іранської філології	30	підсумкова атестація
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонент</b>		<b>66 (73 %)</b>	
<b>Вибіркові компоненти освітньої програми (ВК)</b>			
<b>Дисципліни за вибором з блоку перської мови:</b>			
ВК 1	<i>01. Академічне письмо перською і українською мовами 02. Актуальні проблеми сучасної перської лексикографії 03. Перськомовний сегмент інтернет-комунікації</i>	3	залік (I семестр)
ВК 2	<i>04. Релігійно-філософський дискурс перської мови 05. Комунікативно-прагматична організація перського публічного дискурсу 06. Ділове листування і бізнес комунікація перською мовою</i>	3	залік (II семестр)
<b>Дисципліна за вибором з блоку перської і світової літератури:</b>			
ВК 3	<i>01. Жанрово-стилістична організація перської поезії 02. Жіноча література Ірану 03. Сучасна азійно-американська література</i>	3	залік (I семестр)
ВК 4	<i>04. Перська художня проза XX- XXI століть 05. Сучасна іранська поезія 06. Вічні сюжети світової літератури</i>	3	залік (II семестр)

<b>Дисципліни за вибором з блоку перекладу:</b>			
ВК 5	01. Переклад перських юридичних текстів 02. Переклад художньої літератури (перська і українська мови) 03. Переклад спеціальних лінгвістичних і перекладознавчих текстів (перська і українська мови) 04. Переклад політичного дискурсу (перська і українська мови) 05. Основи усного послідовного перекладу з англійської мови 06. Основи перекладу професійно-орієнтованих текстів з англійської мови	3	залік (II семестр)
ВК 6	07. Переклад спеціальних літературознавчих текстів (перська і українська мови) 08. Переклад перських науково-технічних текстів 09. Кінопереклад (на матеріалі перської мови) 10. Переклад перських економічних текстів 11. Майстерність перекладу та теорія інтерпретації тексту (на матеріалі англійської мови) 12. Основи синхронного перекладу з англійської мови	3	залік (I семестр)
<b>Дисципліна за вибором з блоку наукового компоненту:</b>			
ВК 7	01. Організація сучасних філологічних досліджень й академічна доброчесність 02. Історія лінгвістичних учень 03. Засади і принципи ефективної академічної комунікації	3	залік (I семестр)
<b>Дисципліна за вибором з блоку психології і методики навчання:</b>			
ВК 8	01. Психологія спілкування 02. Сучасні технології навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти 03. Гейміфікація навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти	3	залік (II семестр)
<b>Загальний обсяг вибіркового компоненту</b>		<b>24 (27 %)</b>	
<b>Загальний обсяг освітньої програми</b>		<b>90</b>	



## 2.2 Структурно-логічна схема освітньої програми

Відповідно до логіки організації освітнього процесу підготовки здобувачів вищої освіти ґрунтується на вивченні теоретичних і практичних мовознавчих, перекладознавчих дисциплін, дисциплін з педагогіки вищої школи й методика навчання іноземних мов і літератури. Професійна компетентність майбутніх філологів реалізується у межах нормативних дисциплін: “Культура мовлення перською мовою”, “Теорія східної літератури”, “Педагогіка і психологія вищої школи”, “Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти”. Це формує готовність здобувачів вищої освіти до професійної діяльності в реальних умовах упродовж перекладацької і асистентської практик із перської мови. Дослідницький (науковий) компонент представлений дисциплінами “Напрями й методи сучасної лінгвістики” і “Академічна англійська мова”, яка спрямована на допомогу в підготовці кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології.

Вільний вектор здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем забезпечується дисциплінами з вибіркових блоків («Блок дисциплін з психології та методики навчання», «Блок дисциплін з перської мови», «Блок дисциплін з перекладу», «Блок дисциплін з перської і світової літератури», «Блок дисциплін наукового компоненту»).

### 3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.067 Східні мови та література (переклад включно), перша – перська проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

<b>Форми атестації здобувачів вищої освіти</b>	Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології
<b>Вимоги до кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології</b>	<p>Кваліфікаційна робота магістра з іранської філології спрямована на розв’язання спеціалізованої задачі та/ або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p> <p>Кваліфікаційна робота магістра з іранської філології – самостійна письмова наукова робота теоретичного, теоретико-експериментального або теоретико-прикладного характеру, яка виконується студентами на завершальному етапі фахової підготовки і є однією з форм виявлення теоретичних і практичних знань, уміння застосовувати їх для розв’язання конкретних наукових і практичних завдань. У кваліфікаційній роботі розглядається певна наукова або науково-практична проблема, узагальнюються та критично осмислюються теоретичні основи дослідження, обґрунтовується його мета й конкретні теоретичні й практичні завдання, визначається методика дослідження, його новизна, теоретичне й практичне значення. Написання кваліфікаційної роботи передбачає поглиблене наукове дослідження, збір, систематизацію та самостійний аналіз мовних явищ студентом та висновки науково-практичного характеру. Матеріали, представлені в роботі, обов’язково апробуються на науково-практичних конференціях, семінарах кафедри тощо.</p> <p>До кваліфікаційної роботи магістра додається відгук наукового керівника.</p> <p>Наукові роботи мають відповідати встановленим вимогам щодо їхнього змісту та оформлення. Виконання робіт передбачає опрацювання певної кількості наукових першоджерел (мінімум 60 джерел), збір оригінального ілюстративного матеріалу з газет,</p>

журналів, художньої літератури або інших джерел (наприклад, з мережі Інтернет або інших електронних засобів масової інформації), систематизацію та аналіз цього матеріалу.

Роботи проходять перевірку на плагіат за допомогою Unichек.

Захист кваліфікаційної роботи проводиться у формі наукової доповіді на відкритому (публічному) засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти перед її членами за участі керівника дипломної роботи.

Кваліфікаційні роботи розміщені в репозитарії КНЛУ <http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>

#### **4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ**

У КНЛУ функціонує Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка згідно зі Стратегією розвитку КНЛУ на 2019 – 2024 рр. передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників заходів вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті КНЛУ, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, зокрема й самостійної роботи студентів, за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками КНЛУ та здобувачами вищої освіти, зокрема й створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату;
- 9) інших процедур і заходів.

### Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання, призначеної для підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська є підготовка фахівця, здатного розв'язувати складні задачі й проблеми в галузі **лінгвістики** та перекладу в процесі навчання та професійної діяльності.

Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, затвердженому наказом Міністерства освіти і науки України від 19.08.2016 р. № 1008, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2019-2024 роки, затвердженій вченою радою КНЛУ 23 вересня 2019 року (протокол № 3). Програма орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.

*Об'єктами вивчення освітньої програми є перська мова і література, перекладознавство, методика навчання іноземних мов, педагогіка і психологія вищої школи, а також методика проведення наукових досліджень.* Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

**Основним фокусом освітньої програми є акцент на формуванні здатності випускника здійснювати інноваційну діяльність і проводити дослідження в галузі лінгвістики й перекладацьких студій, використовувати професійно орієнтовані знання та вміння з методики навчання перської мови, а також здійснення професійно-орієнтованого перекладу.**

Освітня програма містить загальні й фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю 035 Філологія, та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності й результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК.

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік дисциплін, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей.

У програмі розширено перелік компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти.

Практичні результати навчання, заявлені в цій освітній програмі, адаптовані до вимог сучасного ринку праці.

Структура освітньої програми передбачає оволодіння знаннями щодо забезпечення усної і письмової комунікації у різних галузях науки, техніки, економіки, культури шляхом перекладу різноманітних за жанром текстів перською і державною, а також англійською мовами, методики навчання іноземних мов і літератури у вищій школі. Освітня програма є

багатовимірною за своєю структурою і організацією, сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентноспроможності на ринку праці.

Обсяг освітньої програми складає 90 кредитів ЄКТС, термін навчання – 1,4 роки. Спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.067 Східні мови і літератури (переклад включно), перша – перська.

У програмі розкрито ресурсне забезпечення реалізації освітнього процесу, що охоплює кадрове, матеріально-технічне й навчально-методичне забезпечення, які характеризуються достатнім рівнем.

В освітній програмі визначено перелік обов'язкових і вибіркового компонентів, що знайшли відображення у побудові її структурно-логічної схеми.

У заключній частині освітньої програми подано матриці відповідності визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК, відповідності визначених освітньою програмою програмних результатів навчання (ПРН) і компетентностей, забезпечення програмних результатів навчання відповідним компонентам освітньої програми.

Таблиця 1

**МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ**  
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	<b>ЗНАННЯ</b>	<b>УМІННЯ</b>	<b>КОМУНІКАЦІЯ</b>	<b>АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ</b>
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>				
<b>ЗК 1</b>	+	+	+	
<b>ЗК 2</b>			+	+
<b>ЗК 3</b>	+	+	+	
<b>ЗК 4</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 5</b>			+	+
<b>ЗК 6</b>	+	+	+	
<b>ЗК 7</b>	+	+		
<b>ЗК 8</b>	+	+	+	
<b>ЗК 9</b>			+	+
<b>ЗК 10</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 11</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 12</b>	+			+
<b>ЗК 13</b>	+		+	+
<b>ЗК 14</b>	+		+	+
<b>ЗК 15</b>		+	+	+
<b>ЗК 16</b>			+	
<b>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</b>				
<b>ФК 1</b>	+	+		
<b>ФК 2</b>	+	+		
<b>ФК 3</b>	+	+		+
<b>ФК 4</b>	+	+		
<b>ФК 5</b>	+	+	+	+
<b>ФК 6</b>	+	+	+	+
<b>ФК 7</b>	+	+		
<b>ФК 8</b>	+	+	+	
<b>ФК 9</b>	+	+	+	+
<b>ФК 10</b>		+		+
<b>ФК 11</b>	+	+	+	+
<b>ФК 12</b>		+		+







